

Letter in envelope to:

Mrs. Emilia Hamré
Kopparbergsvägen 10
Västerås
Sweden

Tree Lakes Wisconsin 7/25/1927

Dear parents.

It has been a long time since you heard anything from me, but as you probably understand it is a restless life now during the summer months and therefore I have taken a week off and am staying as a guest with Doctor Deves (Davies, Daves?) at his summer place 377 eng miles from Chicago, he owns an island with the finest log house imaginable.

It was just my boat mate Docktor and I, but we had a lovely time swimming, fishing and taking long forest walks, it's the father of all civilization, here they have both bears and wolves. We saw deer and beaver almost every morning.

We cooked all the food ourselves. Doct he has lived a lot of outdoor life, so he can cook good food and I had to learn to bake pancakes and put in beetroot. Then we were rushed to wash and dry.

When I consider that Doll Tower has the rank of colonel in the US Army and I stepped on him when he didn't take off his hat indoors, it's strange. But here there is not such a difference in rank as at home in Sweden.

We got to know him last spring, he bought a sailboat for 3000 dollars and since then we have been sailing with him all summer.

He gave the boat to Jonson and me, but I did not want to accept his generous gift. He said, he doesn't care about himself, as long as he sees us boys happy, then he was satisfied.

Our vacation didn't cost me a penny, he paid for the trip and everything, but I have to bid tooth and nail to be the first on the races to be able to give back a little for what he has given.

A sailing mate from here will probably come and greet you this summer. Then, Mother, I want you to bring out my ½ Cognac and offer him everything for ??? ??? he some he can tell more about America than anyone. Greet him as if I were coming home.

With this, I end with the warmest greetings to all of you.

Your son Herman

Back, envelope.

From

H. Hamree
642 Barry Ave
Chicago, IL



Tree Leifs Fishauer
den 24/7 1927.
Kära Föräldrar,
Det var länge sedan
vi hörde något
från mig, men som
vi nog förstår är
det ett hastloft liv
nu under sommare
månaderna och därför
har jag tagit en veckas
ledigt, och väntas som
gästs hos Doktor Dewes
på hans sommarställe
377 eng. mil från
Chicago har även en

holme med det finaste stockhus man kan
tänka sig. Det var bara min båkompis Eochta
och jag men vi hade en härlig tid med att
fiska boda och joia långa skogs promenader det
är far från all civilisation här har dom både
björn och varg vi såg rådjur och bävvar nästan
varje morgon. Vi lagade all mat själva Poet
han har levet mycket friluftsliv så han kan
laga god mat och jag fick lära mig att grädda
pankaka och lägga in rödbetor sedan jätptes
vi åt att dricka och koka. När jag tänker på
att doctorn har överstes grad i amerikanska
armen och jag trätte på honom när han glönde
att taga av sig näsken inomhus, så är det
konstigt. men här är det inte en sådan rangskil-
nad som hemma i Sverige. Vi blevo bekanta med
honom i våras han köpte en segelbåt för 3000 dollar
och sedan har vi varit med honom och seglat hela
sommaren. Han skänkte båten till Jonson o mig
men jag ville inte laga emot hans generosa gåva
han sade han brys sig inte om mig själv bara
han ser oss på har lyckliga då har han betalat

Vårn semester korta mig
inte att se han betala
resa och allt, men jag får
bjuda till med hälsningar
och klor för att komma
först på tapeterna
för att kunna ge lite
tillbaks vad han har
givit.

Det kommer kralistvis
en sigelkamrat hälsning
och hälsar på er i sommar
så vill jag att du mor
tar fram min 1/2 Cognac
och bjuder honom på
alltid för för han vägrar
han han berätta mer
om Amerika än någon.
Sesmet honom som om
jag skulle komma hem.

Härmed slutar jag med
de hjärtligaste hälsningarna
till eder allerna
Eder som Herrarna

From J. L. Hamree
342 Barry Ave.
Chicago, I. U.